

GŁOS POLEK

POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

SUMMER NO. 2 MMXVI

The 1050th Anniversary
of the Baptism of Poland



1050
Rocznica
Chrztu
Polski

+ 966 - 2016 +



About Us and Our Newsletter

GŁOS POLEK Urzędowy Organ
ZWIĄZKU POLEK W AMERYCE
Wychodzi cztery razy w roku

THE POLISH WOMEN'S VOICE

Published four times a year
in FEB, MAY, AUG, NOV by

THE POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, IL 60631
www.pwaa.org

EDITORIAL OFFICE – REDAKCJA

6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.

Chicago, Illinois, 60631

PHONE 847-384-1200

FAX 847-384-1494

Mary Mirecki Piergies, English Editor

Lidia Rozmus, Pol. Editor/Graphic Designer

Polish Women's Voice (*Głos Polek*)

(ISSN 0199-0462) (USPS 220-480)

is published four times a year by the
Polish Women's Alliance of America.

Postmaster: Send address changes to:
Głos Polek, 6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.,
Chicago, Illinois, 60631

PRINTED IN CLINTON, PA

PERIODICAL POSTAGE PAID at
CHICAGO, IL and additional mailing offices.

PWA HOME OFFICE STAFF

Antoinette L. Trela - Secretary/Treasurer

Grace Dubowski - Policy Claims & Transactions

Maria Folmer - Office Manager & Compliance

Wladyslawa Mutafchiev - Accounting

Bo Padowski - Insurance & Annuity Liaison

Lynda Ricciardi - Life Benefit Claims

CONTACT US at 1-888-522-1898

DISTRICT PRESIDENTS

District I – Illinois & Florida

Lidia Z. Filus, 325 South Chester,
Park Ridge, IL 60068

District II – Western Pennsylvania

Maryann Watterson, 714 Flint Street,
Allison, PA 15101

District III – Indiana

Evelyn Lisek, 524 Hidden Oak Drive,
Hobart, IN 46342

District IV – New York & Erie, PA.

District V – Michigan

Mary Ann Nowak, 17397 Millar Rd.,
Clinton Township, MI 48036

District VI – Wisconsin

Diane M. Reeve, 1223 S. 10th St.,
Milwaukee, WI 53204

District VII – Ohio

Grazyna Buczek, 6920 Acres Drive,
Independence, OH 44131

District VIII – Massachusetts

Alvira C. Balut, 272 River Drive,
Hadley, MA 01035

District IX – Connecticut

Sophie Marshall, 650 South Elm Street,
Wallingford, CT 06492

District X – New Jersey, Eastern New York and Philadelphia

Josephine Kuklasinski, 371 Armstrong Ave.,
Jersey City, NJ 07305

District XI – Nebraska

Bernadette Vlock, 13586 Cedar St.,
Omaha, NE 68144

District XII – Maryland and Washington, DC

Kathleen Buleza, 638 Kingstone Road,
Baltimore, MD 21220

District XIII – California

Mary Anne Wilk, 10061 Riverside Dr. #806,
Toluca Lake CA, 91602

District XIV – Eastern Pennsylvania

Cheryl A. Hillard, 15 S. Godwin Avenue,
Kingston, PA 18704

IN THIS ISSUE

- Welcome Message p 3
- Fraternal News p 4-5
- PWA C&E Foundation p 6
- Heritage Booklets p 7
- Gift Card Program p 8-9
- Cover Story p 10-11
- News from Poland p 12
- Youth p 13-14
- In Memoriam p 15
- Polish Traditions p 16
- Polish Recipes p 17
- Polish Section p 18-22

On the Cover

1050th Anniversary of the
Baptism of Poland

See articles on pages 10 and 11

NEXT DEADLINES FOR "GŁOS POLEK"

Fall 2016 issue:
Deadline for articles is July 1

Winter 2016 issue:
Deadline for articles is October 1

HOLIDAY HOURS

PWA Offices will be closed
on the following days:

Memorial Day - Monday, May 30th
Independence Day - Monday, July 4th

You can also contact us by email or visit www.pwaa.org

If you have access to the Internet you can contact Polish Women's Alliance of America at the following
email addresses or call our toll-free number at **888-522-1898**.

Secretary-Treasurer Antoinette L. Trela – secretarytreasurer@pwaa.org

Głos Polek Editors – editor@pwaa.org or mp@manning.com

*Patroness of
Polish Women's
Alliance
of America*



*Our Lady of
Częstochowa*



*The PWA emblem
depicts two women,
one in America and
one in Poland, extending
hands to one another
in a gesture of
friendship and
solidarity*

PWA Motto

*"The ideals of a woman
are the strength of
a nation"*

*Polish Women's Alliance
of America
A fraternal benefit society
serving the Polish
American community
since 1898*

www.pwaa.org

Dear Members and Friends,

This year we celebrate the 1050th Anniversary of Poland's baptism and nationhood. In the year 966 AD, the first ruler of a unified Polish nation, Mieszko I, proclaimed Poland to be a Christian country and accepted the Catholic faith of his Bohemian wife, Dobrawa, for himself and for the people of Poland, on Easter Monday 966 AD. Many celebrations of this historic anniversary are planned both in Poland and around the world.

In the United States, the main anniversary event will be held in Orchard Lake, Michigan, on Monday, June 22, 2016, and many of our PWA Districts, Councils, and Groups, along with Polish American communities all across the nation, will be celebrating this proud and significant anniversary in their own way. Please let us know how you plan to mark this milestone and please send us your photos and articles to publish in the next issue of *Głos Polek*. You can read about this historic event on pages 10 and 11 — please also see the article about Polish culinary history on page 16.

On May 22nd we mark the 118th Anniversary of the Polish Women's Alliance of America. This is the day we honor the memory of Stefania Chmielinska, founder and first president, and the other visionary women who established the organization in Chicago in 1898. We also honor the tens of thousands of members who came after them, expanded their vision, grew the organization, and bequeathed that legacy to us.

The PWA Easter Coloring Contest Winners are announced in this issue of *Głos Polek* (see page 14). We are very happy and proud that so many of our young members participate in this Contest year after year, and we hope to continue to offer many other ways for them to feel a part of PWA in the future. Youth activities should be a major goal of all PWA Groups, Councils, and Districts, along with support for the programs initiated by the Home Office, and we hope to be able to organize many youth activities, contests, as well as travel and educational opportunities for our youth members going forward.

To help PWA fund its youth and fraternal activities, we ask you to support our PWA Gift Card Program (see pages 8 and 9). And to help PWA continue its charitable activities, please support the PWA Charitable & Educational Foundation (see page 6) as well as purchase our PWA Heritage Booklets (see page 7). We hope to continue our proud legacy of lending a helping hand to those in need for many more years to come — but we do need your help in order to do so.

*We wish all of our members a Happy Mother's Day, and a very happy,
restful, and safe summer in the months ahead!*

Faternally,

Polish Women's Alliance of America

CALENDAR OF EVENTS

Saturday, May 7

District VII Ohio Mother's Day Celebration and End-of-the-School-Year Observance of the I.J. Paderewski Polish Language School at 5 p.m. at the Polish American Cultural Center, 6500 Lansing Avenue, Cleveland, OH. Reservations accepted until May 1st. Contact Grazyna Buczek at 216-316-6165.

Saturday, May 14

Council 27 80th Anniversary Celebration and Mother's Day Luncheon. Join us at the PWA Social Hall in Chicago to observe this special milestone. Invitations will be mailed in April. Contact Bo Padowski at 847-420-4070 after 5 p.m.

Tuesday, May 17

May Crowning in Council 40 of District XIV Eastern Pennsylvania, at King's College Chapel, Wilkes-Barre, PA, at 6 p.m. Council 40 meeting will also be held. Rebecca Prociak will be crowned Miss PWAA 2016 by last year's May Queen, Paige Zaleppa. Contact: Felicia Perlick at 570-443-9940.

Monday, June 22

Celebration of the 1050th Anniversary of Christianity in Poland at Orchard Lake, Michigan. Invited guests include the Papal Nuncio and the Primate of Poland, as well as all Polish-American Bishops. This historical and spiritual event, cosponsored by the National Polish Apostolate, the Orchard Lake Schools, and the Polish American Priests' Association, will begin with a Mass and General Procession for all. Guests are invited to come in folk costumes and with their society's banner as a celebration of national pride. Contact: Lisa Healy at 248-891-8171.

Sunday, August 28

Observance of the Feastday of Our Lady of Czestochowa, the Solemnity of Mary and Polish Apostolate Day at the National Shrine in Doylestown, PA. Solemn Marian Vespers and Procession at 3:30 p.m. If your District is planning to attend, please contact the Shrine directly for more information about this special event.



**HAPPY
MOTHER'S
DAY
TO
ALL OUR
MEMBERS!!**

"A man's work is from sun to sun, but a mother's work is never done."

~Author Unknown

District I Swieconka in Chicago, Illinois



The District I Swieconka/Easter Luncheon was held at the Red Apple Restaurant in Chicago, on Sunday, April 17, 2016. District I President Lidia Filus welcomed members and guests and talked about some of our beautiful Polish Easter traditions. A raffle was held benefitting the District I Scholarship Fund.

Easter Fair at the Marie Skłodowska Curie Polish Language School



Students at the Polish Language School in District I, named for Marie Skłodowska Curie, held their annual Easter Fair/Kiermasz Wielkanocny on Saturday, March 19, 2016, at St. Juliana's Parish in Chicago, IL. Students of all ages painted Polish Easter Eggs, pisanki, and learned about our beautiful Polish Easter traditions. The director of the school is Agnieszka Trzupak. District I President Lidia Filus represented PWA at the event.

Credit Card Payments

**Polish Women's Alliance of America
now accepts the following credit cards:
Visa, MasterCard, and Discover**

**Please call the Secretary-Treasurer's office at
1-847-384-1206 if you would like to pay your
insurance premiums or purchase promotional
items using your credit card.**

Group 693 Member at the POLIN Museum in Warsaw



Barbara Mirecki (left), member of Group 693, Chicago, conducted an interview in February with the renowned American abstract artist, Frank Stella (right), in Warsaw, Poland. The conversation was held in conjunction with the current exhibition, *Frank Stella and the Synagogues of Historic Poland*, at POLIN Museum of the History of Polish Jews. Barbara, an art historian, served as a consultant to the exhibition and editor for the catalogue. The show presents Stella's painting series from the 1970s named *Polish Villages*, together with archival material and photographs of no longer extant wooden synagogues of Poland. The audience for the talk exceeded 300 and was documented on Polish television.



Group 362 Member Star of Her High School Basketball Team

Rebecca Prociak, member of Group 362, Council 40, District XIV, finished her final basketball season at Holy Redeemer High School in Wilkes-Barre, PA, as the star and leading scorer of the senior varsity team, as well as a Regional All-Star and Times Leader Girls Basketball Player of the Year. She was a PWA debutante at the Bal Polonaise held in District XIV last year and will be crowned PWA May Queen

next month at a celebration sponsored by Council 40 at King's College Chapel. In the fall, Rebecca, daughter of Michael and Patricia Prociak of Jenkins Township, granddaughter of Florence Prociak, and niece of Ann Marie Durako, will be attending King's College in Wilkes-Barre, where she will be studying accounting and playing basketball. Congratulations, Rebecca, and all the best to you in the future!

PWA BOOK & FILM CLUB



Our selection for the second quarter of 2016 is *My Sister's Mother: A Memoir of War, Exile, and Stalin's Siberia* by Donna Solecka Urbikas, a searing tale of war, trauma, exile, and survival.

Donna grew up in the Midwest during the golden years of the late 20th century. But her Polish-born mother and half-sister had endured dehumanizing conditions during World War II, as slave laborers in Siberia. War and exile created a profound bond between mother and older daughter, one that Donna would struggle to find with either of them. In 1940, Janina Ślarzynska and her five-year-old daughter Mira were taken by the Soviet secret police (NKVD) from their small family farm in eastern Poland and sent to Siberia with hundreds of thousands of others. So began their odyssey of hunger, disease, cunning survival, desperate escape across a continent, and new love amidst terrible circumstances. But in the 1950s, baby boomer Donna yearns for a "normal" American family while Janina and Mira are haunted by the past. In this unforgettable memoir, Donna recounts her family history and her own survivor's story, finally understanding the damaged mother who had saved her older sister.

Donna was born in England and immigrated with her parents and sister to Chicago in 1952. After careers as a high school science teacher and environmental engineer, she is now a writer, realtor, and community volunteer.

A book signing will be held at the Polish Museum of America in Chicago on May 22, 2016, from 3 to 6 p.m. The book can be purchased at the book signing or from www.amazon.com. Please send your comments and reviews to pwaa@pwaa.org and we will publish them on our website.

A VOICE OF THEIR OWN The 100th Anniversary of a Polish Women's Newspaper



Every PWA family should own a copy of this special catalogue, published on the occasion of the Centennial Exhibition of *Głos Polek*, the publication of Polish Women's Alliance of America, 1910-2010. The catalogue features the history of PWA and of its publication, showcasing the interests and causes of the organization for over 100 years of its existence.

You can order the catalogue by sending an email to pwaa@pwaa.org or by calling 1-888-522-1898. Cost is \$15 including postage. Order your copy today!



HELPING OTHERS – A LONG TRADITION AT PWA

Polish Women's Alliance of America has a long history of charitable activities supporting children, orphans, seniors, college-bound members, disaster victims--and many others. Lending a helping hand is what fraternalism is all about. Below are the charities currently supported by the PWA C&E Foundation.

The Anawim Shelter for Women

The Anawim Shelter for Women will be housed in a building that was purchased with private funds that were donated to the Shelter in 2014 and 2015. The building is currently under renovation and is a new project of the Anawim Foundation, located in Chicago, IL. Funds are currently needed for building materials and will be needed on an ongoing basis once the Shelter opens. All Officers and Directors of the Anawim Shelter are volunteers so all donations are dedicated to serving those less fortunate.

PWA Scholarship Fund

This Fund is used to support scholarships to PWA members who are college students in their sophomore, junior, or senior years of study. The Fund matches any donations made by the Districts.

Dziecko Polskie Fund

The Polish Children's Fund was created to benefit Polish children in need of assistance due to health problems and also to help Polish children who are orphans or who live in poverty. This charity has been close to the hearts of PWA members for generations.

Głos Polek Digitalization Project

In 2015 the officers of the Charitable & Educational Foundation made the decision to have our *Głos Polek* collection, dating back to when it was first published in 1902, professionally transferred into digital format, due to the deterioration of the original paper-bound issues. The cost of this project is about \$11,000. The digital issues will be made available via our website in 2016.

Disaster Relief Fund

This Fund was created at the time of Hurricane Katrina when PWA members wanted to do what they could to help. Some funds have been paid out for Katrina relief, but the name was changed to Disaster Relief, so that the Foundation has funds ready the next time there is a disaster of any kind that affects our members.

General Fund

Occasionally, an organization or individual comes to PWA with a very worthy cause. The PWA Charitable & Educational Foundation supports such causes from this General Fund.

Please send in your donations using the coupon at right. Be sure to add the Fund which you wish to support in the memo line of your check, as well as in the coupon. Donations are tax-deductible to the extent allowed by law.

Thank you for your generosity!

POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA Charitable & Educational Foundation

Enclosed please find my donation for \$ _____

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone No. _____ Email _____

Designated Fund for my donation: _____

Make check payable to: PWA Charitable & Educational Foundation
Mail to: PWA Charitable & Educational Foundation, P.O. Box 1196, Park Ridge, IL 60068

PWA POLISH HERITAGE SERIES

**Explore your Polish heritage
with these beautiful booklets!**

An important part of the mission of Polish Women's Alliance of America is to preserve our Polish language, culture, and heritage — and we have been doing that for 118 years. In recent years we have published seven booklets in the *PWA Polish Heritage Series* that we are happy and proud to offer for sale to you now. The booklets will be a welcome addition to your family library and will also make great gifts for any occasion. You can purchase the set of seven booklets for \$20, including postage. As more booklets are published, you will be able to order them individually for \$3/each plus postage.

Set of seven booklets includes:

- Christmas in Poland
- Easter in Poland
- Poland's Nobel Prize Laureates
- Famous Polish Women
- Poland's Historic Cities
- History of Polish Women's Alliance of America
- Polish Composers

Please mail in the order form below or you can send an email with your order to pwaa@pwaa.org. Please add "Heritage Series" to the subject line. Make checks payable to Polish Women's Alliance of America.

PWA HERITAGE SERIES ORDER FORM

Name _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____

Phone No _____

Email _____

Please send _____ sets of 7 booklets (at \$20 per set, including postage), to the address above.

Total enclosed: \$ _____

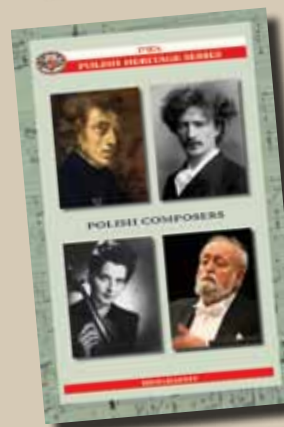
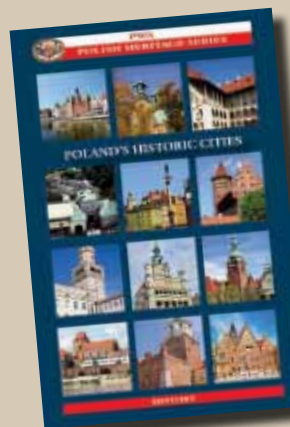
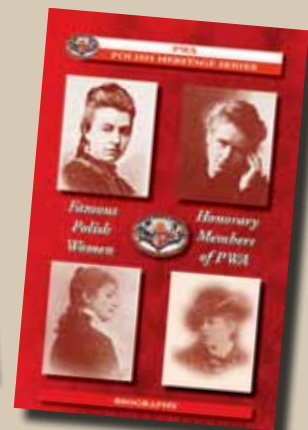
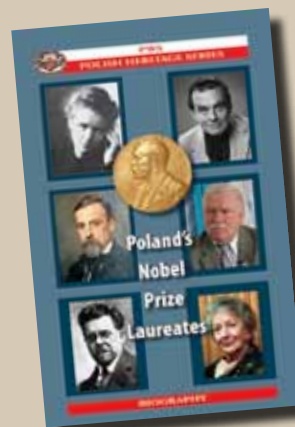
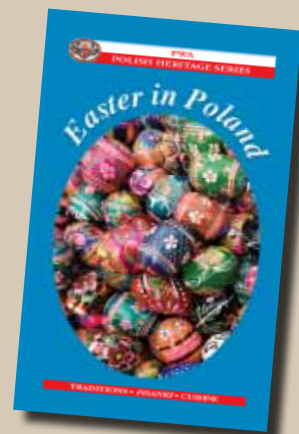
Send order form and check to:

Polish Women's Alliance - Heritage Series

6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl, Chicago, IL 60631-1360

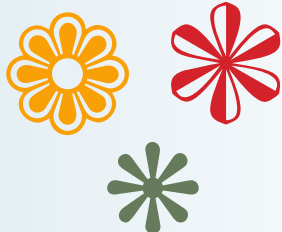
or order via email sent to pwaa@pwaa.org

or call 847-384-1206 to order by phone and pay by credit card

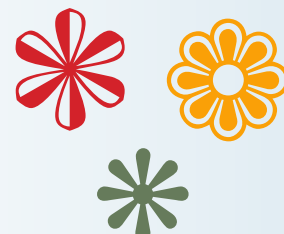


**Coming soon:
Polish Traditions:
A Journey through
the Calendar Year**

Fundraiser/Gift Card Program



Polish Women's Alliance Gift Card Program



Use PWA Gift Cards to Help Raise Funds for PWA!

May and June are the months when we celebrate weddings, graduations, communions, confirmations, and of course Mother's Day!

Please consider ordering PWA Gift Cards for all your shopping and gift-giving needs this spring and summer!

You will support PWA's fraternal and charitable activities with every Gift Card that you purchase.

You can order your Gift Cards either by using the Order Form on page 9 and mailing it to PWA with your check, or you can order online. Many additional retailer Gift Cards and denominations are available for purchase through PWA. For a complete list or to order online, go to our website, click on the Gift Card Program link on the Home Page, and order your Gift Cards online.

Be sure to use PWA's enrollment code 4ABBLL873219L.

Website: www.pwaa.org

Questions: Call 888-522-1898 ext 206



ORDERING INFORMATION

PWA Account # 4ABBLL873219L

Number of Gift Cards ordered _____

Total Amount enclosed \$ _____

Make checks payable to:

Polish Women's Alliance of America

Mail check and order form to:

**Polish Women's Alliance of America/Gift Cards
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl, Chicago, IL 60631**

Gift Cards will be mailed once a month on or around the 22nd of each month. Allow 5 business days for your order and check to arrive at PWA on or before the 15th of the month. You can also go to www.pwaa.org to order Gift Cards or to download Order Forms.

MAILING INFORMATION

Please send my Gift Cards to:

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

Phone No. _____

E-mail _____

Fundraiser/Gift Card Program

FAMILY ORDER FORM POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

Use PWA Account # 4ABBLL873219L

Thank you for ordering your Gift Cards through our PWA fundraising account.
Your purchase assists with the funding of many of our fraternal programs and activities for all ages.
Your Order Coordinator is Antoinette L. Trela.

Name	Customer #
Check #	Order Date

Product	QTY	Total	Product	QTY	Total	Product	QTY	Total
Ace Hardware \$25.00		\$	Home Depot \$100.00		\$	Randalls \$100.00		\$
Albertsons \$25.00		\$	Home Depot \$25.00		\$	Randalls \$25.00		\$
Amazon.com \$25.00		\$	HomeGoods \$25.00		\$	Red Lobster \$25.00		\$
AMC Theatres \$25.00		\$	iTunes® \$15.00		\$	Regal Entertainment Group \$25.00		\$
Applebee's \$25.00		\$	J. Crew \$25.00		\$	Rocky Mountain \$10.00		\$
Babies-R-Us \$20.00		\$	J. Jill \$25.00		\$	Ross Dress for Less \$25.00		\$
Bahama Breeze \$25.00		\$	JCPenney \$25.00		\$	Ruby Tuesday \$25.00		\$
Beja Fresh \$25.00		\$	Jewel-Osco \$100.00		\$	Ruth's Chris Steak House \$50.00		\$
B. Republic \$ 25.00		\$	Jewel-Osco \$25.00		\$	Safeway \$100.00		\$
Bass Pro Shops \$25.00		\$	Jiffy Lube \$30.00		\$	Safeway \$25.00		\$
B B & Beyond \$25.00		\$	Jo-Ann Fabrics \$25.00		\$	Sally Beauty Supply \$25.00		\$
Bergner's \$25.00		\$	Kmart \$25.00		\$	Sam's Club \$100.00		\$
Best Buy \$25.00		\$	Kohl's \$25.00		\$	Sam's Club \$25.00		\$
Bloomingtondale's \$25.00		\$	Landry's Seafood \$25.00		\$	Sephora \$20.00		\$
Boston Store \$25.00		\$	Lands' End \$25.00		\$	Shaw's Crab House \$25.00		\$
Buca di Beppo \$25.00		\$	Lettuce Entertain You Restaurants \$25.00		\$	Sports Authority \$100.00		\$
Cabela's \$25.00		\$	Limited \$25.00		\$	Sports Authority \$25.00		\$
Carson's \$ 25.00		\$	Loews Cineplex \$25.00		\$	Staples \$25.00		\$
Children's Place \$25.00		\$	Lord & Taylor \$25.00		\$	Starbucks \$10.00		\$
Chili's Grill \$25.00		\$	Lou Malindi's Pizzeria \$10.00		\$	Starbucks \$25.00		\$
Chipotle \$10.00		\$	Lowe's \$100.00		\$	Subway \$10.00		\$
Cleim Jumper \$25.00		\$	Macaroni Grill \$25.00		\$	T.J. Maxx \$100.00		\$
Claire's \$10.00		\$	Macy's \$100.00		\$	T.J. Maxx \$25.00		\$
Container Store \$25.00		\$	Macy's \$25.00		\$	Teco Bell \$10.00		\$
Crate and Barrel \$25.00		\$	Maggiano's Little Italy \$25.00		\$	Talbots \$25.00		\$
Cub Foods \$25.00		\$	Marathon \$25.00		\$	Target \$25.00		\$
CVS/pharmacy \$25.00		\$	Meijer (not AK and HI) \$100.00		\$	TGI Friday's \$25.00		\$
Darden Group \$25.00		\$	Men's Wearhouse \$25.00		\$	Toys-R-Us \$20.00		\$
Dave & Buster's \$25.00		\$	Menards \$100.00		\$	ULTA \$25.00		\$
Dick's Sporting \$25.00		\$	Menards \$25.00		\$	Vons \$25.00		\$
Dillard's \$25.00		\$	Michaels \$25.00		\$	Walgreens \$25.00		\$
Disney \$ 15.00		\$	Neiman Marcus \$50.00		\$	Walmart \$25.00		\$
Disney \$ 25.00		\$	Office Depot \$25.00		\$	Whole Foods Market \$100.00		\$
Domino's Pizza \$10.00		\$	Office Max \$25.00		\$	Whole Foods Market \$25.00		\$
Dressbarn \$25.00		\$	Old Country Buffet \$25.00		\$	Wildfire \$25.00		\$
DSW \$25.00		\$	Old Navy \$25.00		\$	Williams-Sonoma \$100.00		\$
Dunkin' Donuts \$10.00		\$	Oiga's Kitchen \$20.00		\$	Williams-Sonoma \$25.00		\$
EB Games \$25.00		\$	Olive Garden \$25.00		\$	Yard House Restaurants \$25.00		\$
Express \$25.00		\$	Omaha Steaks \$25.00		\$	Zappos.com \$25.00		\$
Foot Locker \$25.00		\$	P.F. Chang's China Bistro \$25.00		\$			
GameStop \$25.00		\$	Panera Bread \$25.00		\$			
Gander Mountain \$25.00		\$	PetSmart \$25.00		\$			
Gap \$25.00		\$	Pottery Barn \$100.00		\$			
GFS Market \$25.00		\$	Pottery Barn \$25.00		\$			
Hard Rock Cafe \$25.00		\$	Rainforest Cafe \$25.00		\$			

Return the Order Form with
the coupon on page 8.

The Christianization of Poland

1050th Anniversary of the Baptism of the Polish Nation



"Baptism of Poland"
by Jan Matejko (1889)

On April 14, 966 AD, a year after his marriage to the Christian Princess Dobrawa of Bohemia, the pagan ruler of the Polans tribe, Mieszko I, was baptized and converted to Christianity. This event is considered to be the founding of the Polish nation and marks the entry of Poland into the community of Western European Christian states.

As with most high-ranking marriages at the time, Mieszko's was a political alliance, and the baptism was a political, rather than a spiritual, conversion. Some two years before his baptism, Mieszko began negotiations with the Bohemian ruler, Boleslav I the Cruel. Those negotiations resulted in Mieszko marrying Boleslav's daughter, Dobrawa, sometime in 965. Because she was Christian, Mieszko was to be baptized, as part of the marriage agreement. This act would bring his state closer to the Bohemians, decrease the likelihood of attacks from German forces invading under the pretense of bringing Christianity to pagan nations, and neutralize the power of Poland's influential pagan priests, who were blocking Mieszko's efforts to centralize Polish rule. Though the exact date is unknown, it is believed that Mieszko was baptized on or around 14 April 966, which would have been Easter Monday of that year.

In accepting Christian baptism, Mieszko effectively baptized the entire Polish nation. The consequences were considerable. Poland entered the community of Western European Latin-rite Christian states. He did this not only for spiritual and moral reasons, but for political and national security ones. The Holy Roman Empire—as well as any other Christian country in Europe—theoretically had the right to attack Poland under pretext of bringing Christianity to the Poles. By accepting Christianity, Mieszko neutralized that threat. Though the pagan priest caste in Poland organized

many rebellions, and it was centuries before the majority of Poles followed suit and converted, Mieszko's baptism invited the spread of Latin culture and literacy into Poland, moving the allegiance of the country towards the West (Europe), rather than the East (Russia), and this had enormous consequences throughout the history of Poland and determined its place in Europe over the last one thousand years. The Christianization of Poland restructured the state's power elite, downgrading traditional tribal elders and pagan priests and upgrading incoming clergy who helped education, culture, and diplomacy to flourish in Poland, and placed it firmly in the sphere of Western European culture, traditions, and politics.

By the 13th century, Roman Catholicism became the dominant religion in Poland, although it did take over 200 years to accomplish this goal and to diminish pagan influences in the culture. Today, Poland continues to be a majority Catholic country and Poles celebrate the day that Christianity was introduced to the nation with many religious, cultural, and political observances.

During this 1050th anniversary year, many concerts, exhibitions, rallies, and religious observances are planned throughout Poland, with a visit by Pope Francis scheduled for late July, where he will participate in Krakow's World Youth Days from July 26th to July 31st. The Pontiff will arrive in Poland on July 27th. In the U.S., the major event will be held at the Orchard Lake Schools in Michigan on June 22nd. Many other Polish American organizations, institutions, and parishes are planning observances and celebrations as well. Please let us know if your District, Council, or Group is organizing an event to celebrate the 1050th anniversary of Poland's baptism and nationhood.



Mieszko I Prince of Poland



Mieszko I (ca. 940 – May 25, 992) was the ruler of the Polans tribe from about 960 until his death. A member of the Piast dynasty, Mieszko became the first Christian ruler of Poland and is considered the de facto creator of the Polish state. He continued the policies of his father and grandfather, who were rulers of the pagan tribes located in the area of present-day Greater Poland (Wielkopolska). Both through alliances and through the use of military force, Mieszko extended Polish conquests and, early in his reign, subjugated Kujawy, Gdansk, Pomorze, and Mazowsze and made them part of the Polish state. For most of his reign, Mieszko was involved in warfare for the control of Western Pomerania (Zachodnie Pomorze), eventually conquering it up to the vicinity of the lower Oder River. During the last years of his life, he fought the Bohemian state, winning Silesia (Slask) and Lesser Poland (Malopolska).

Mieszko's marriage in 965 to the Bohemian princess Dobrawa and his baptism in 966 put him and his country firmly in the cultural sphere of Western Christianity. Apart from the great conquests accomplished during his reign (which proved to be fundamental for the future of Poland), Mieszko was also renowned for his internal reforms. On his death in 992, he left to his son, Boleslaw Chrobry, the first crowned king of Poland, a country with greatly expanded territories and a well-established position in Europe.

On the Cover:

Top photo: Contemporary mural in Gniezno depicting the Baptism of Poland

Middle photo: Prince Mieszko I by Jan Matejko

Bottom photo: A fragment of the 12th century bronze doors to the Cathedral in Gniezno, depicting the Baptism of Poland



Bronze doors of the Gniezno Cathedral



The Cathedral of the Assumption of Mary and of St. Adalbert in Gniezno



Henryk Sienkiewicz (1846–1916) Centennial of the Death of Poland's Beloved Author and Nobel Laureate

This year, Poland is celebrating the centennial of the death of one of its most beloved and prolific authors, Henryk Sienkiewicz. This patriot and Nobel-Prize-winning author chronicled Polish history in panoramic novels that won unprecedented popularity internationally and awakened pride in Polish culture and history at home, following a century of political and cultural subjugation of Poland by Russia, Prussia, and Austria. His novels combined spectacular scenes of warfare with intricate, multi-layered plots. The vividly realized characters exemplified heroism, honor, and patriotism—as well as cruelty, cunning, and duplicity.

Sienkiewicz was born in Wola Okrzejska, (near Lublin), then in Russian-occupied Poland. He studied in Warsaw and emerged as a writer with a strong social conscience. He traveled to New York in 1876 and journeyed to California, joining the actress Helena Modrzejewska on her rural estate. His American impressions were published in Polish newspapers and received enthusiastically. Further travels, including Africa, provided him with material for several works, among them the brilliant short story *The Lighthouse Keeper* (*Latarnik*, 1882) and a children's favorite *In Desert and Wilderness* (*W pustyni i w puszczy*, 1912).

Sienkiewicz devoted himself to historical studies. His great Trilogy (1884-1888) is set during the Polish-Lithuanian Commonwealth in the 17th century: *With Fire and Sword* (*Ogniem i mieczem*), *The Deluge* (*Potop*) and *Pan Michael* (*Pan Wolodyjowski*). They became national bestsellers over the next 100 years. His greatest international success was *Quo Vadis?* (1895), a novel of Christian persecutions set in Rome during the reign of the Emperor Nero.

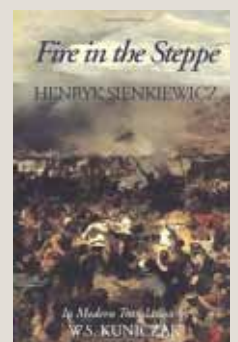
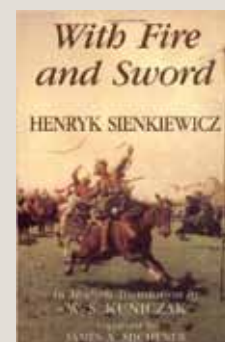
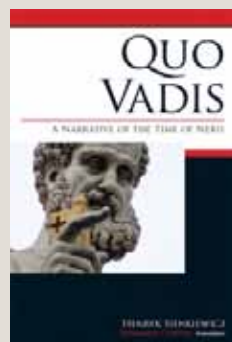
He continued to write about historical subjects in *The Knights of the Cross* (*Krzyżacy*, 1900), recounting the medieval victory of the Poles over the oppression of the Teutonic Knights. His last works, *Whirlpools* (*Wiry*, 1910), and *In Desert and Wilderness* (*W pustyni i w puszczy*, 1912), deal with contemporary subjects, the latter featuring two young protagonists facing adventures in the Sudan in Africa.

At the outbreak of World War I, Sienkiewicz left for Switzerland, where, together with the diplomat and pianist Ignacy Jan Paderewski, he promoted the cause of Polish independence and organized relief for Polish war victims. He died there on November 15, 1916, in Vevey. In 1924, after Poland had regained its independence, the writer's remains were repatriated to Warsaw and placed in the crypt of St. John's Cathedral.

His books continue to be made into films both in Poland and America. The complete edition of his works runs to sixty volumes. His novels are translated into at least 50 languages and are never out of print. In 1905, the Nobel Prize for Literature was awarded to Henryk Sienkiewicz "because of his outstanding merits as an epic writer."

Photos from the top: Henryk Sienkiewicz; Nobel Prize Diploma; Monument atop Sienkiewicz Mound at Okrzeja, showing to the left the writer's family's village, Wola Okrzejska, where he was born; Sienkiewicz's tomb, St. John's Cathedral, Warsaw.

Below, covers of some of Sienkiewicz's books.





The Legend of Three Brothers Lech, Czech, and Rus

Over one thousand years ago, there lived a king in Central Europe who ruled over the lands that lay near the mouth of the Wisla River. When the king died, his wealth was left to his three sons, Lech, Czech, and Rus. The father's kingdom was not large enough to be divided among the three brothers, so they decided to set out with their tribes in search of other lands to settle. After months of weary travel, the three brothers came upon a hill in a land of green meadows surrounding a large lake. At the top of the hill stood a giant oak tree, and in a nest in the tree they saw a great white eagle against the backdrop of a flaming red sunset.

"That eagle is a sign from God!" Lech told his brothers. "I'm going to climb this tree and have a look." As Lech climbed up the tree, he saw the eagle's nest high in the branches. The eagle flew near him but would not let him come close to the nest. But he had climbed high enough to see for miles in every direction. To the north Lech saw the lake. To the east he saw an endless plain of flat and fertile land, and to the south were hills where sheep and cattle could graze. To the west was a thick, dark forest.

Lech came down and told his brothers what he had seen. Czech wanted to continue south, while Rus argued that east would be better. Finally, the three brothers decided to separate. The people who agreed with Czech went south and settled in what is today the Czech Republic. The people who agreed with Rus went east to settle in what is today Russia. But most of the people remained with Lech and asked him which way he planned to go.

"We will stay right here!" Lech told them. He became the first Duke of Poland and assumed leadership of the Western Slavs. His people began to build a town on the hill, and Lech chose the white eagle with its wings spread wide against a red background as their emblem. They called their town Gniezno, which meant "nest" in the Slavic language. The town became the capital of their new nation. And as time went on, their land became known as Poland. The flag of the newly founded nation was red and white, and the white eagle became its symbol. It is still the emblem of Poland to this day.

Capital Cities of Poland

The first capital city of Poland was Gniezno, where Lech and his tribe settled and established a nation of Western Slavs, later known as Poland, in the eighth century AD. The town was the capital from 940 until 1038 when it was moved to Krakow, a city on the Wisla River, that could be better fortified and defended than Gniezno. Krakow remained the capital until 1569 when it was moved to Warsaw, which remains the capital of Poland until today.

Gniezno



Kraków



Warszawa



Youth/Easter Coloring Contest Winners



AGES 3-4
1st Place
Bryant Ziemba
Age 4



AGES 5-6
1st Place
Madison
DeGeorge
Age 6



AGES 7-8
1st Place
Addison Kopf
Age 7



AGES 9-11
1st Place
Grace Kopf
Age 11



AGES 12-14
1st Place
Elena DiMonte
Age 13



AGES 15-17
1st Place
Charles Nutaitis
Age 17

EASTER COLORING CONTEST 2016

Congratulations to the winners listed below and thank you to all of the young artists who submitted entries. We are so proud of the talent our members have displayed and look forward already to next year's Coloring Contest!

Prizes awarded were Gift Cards of \$50 to first-place winners in each age category, Gift Cards of \$25 to second-place winners, Gift Cards of \$10 to third-place winners, and Certificates of Participation to the Honorable Mention awardees.

Name	Age	District	Council	Group	Place
AGES 3-4					
Bryant Ziemba	4	3	21	128	1st Place
Lucy Ziemba	4	3	21	128	2nd Place
Karson Kava	3	11	25	356	3rd Place
AGES 5-6					
Madison DeGeorge	6	11	25	356	1st Place
Graham Ziemba	6	3	21	128	2nd Place
Kerrigan Kava	6	11	25	356	3rd Place
Avery Kopf	5	1	9	525	Hon. Mention
Rylyn Sempek	5	11	25	356	Hon. Mention
Lucyna Wendt	5	5	20	786	Hon. Mention
AGES 7-8					
Addison Kopf	7	1	9	525	1st Place
Sawyer Vlock	7	11	25	409	2nd Place
Carter Shinnors	8	14	40	288	3rd Place
Allison DeGeorge	8	11	25	356	Hon. Mention
Sayge Sempek	8	11	25	356	Hon. Mention
Lukasz Wendt	8	5	3	451	Hon. Mention
AGES 9-11					
Grace Kopf	11	1	9	525	1st Place
Sydney Vlock	9	11	25	409	2nd Place
Claire Shinnors	9	14	40	288	3rd Place
Jack DeGeorge	11	11	25	356	Hon. Mention
Annika Hester	11	1	27	211	Hon. Mention
Owen Ziemba	10	3	21	128	Hon. Mention
AGES 12-14					
Elena DiMonte	13	1	27	211	1st Place
Bianca Reno	14	14	40	288	2nd Place
Charley DiMonte	13	1	27	211	3rd Place
Stefan Hester	14	1	27	211	Hon. Mention
Amanda Kosik	12	14	40	434	Hon. Mention
Nicole Limer	12	14	40	434	Hon. Mention
AGES 15-17					
Charles Nutaitis	17	14	40	530	1st Place
Carl Nutaitis	15	14	40	530	2nd Place
Jennifer Limer	15	14	40	434	3rd Place



*We note with sadness the passing of the following PWA members.
May they rest in peace.*



(Deaths in February and March 2016)

Gr. No.	Member	City/State	Gr. No.	Member	City/State
0015	Dorothy H Adeszko	White Pigeon, MI	0419	Genowefa Roman	Buffalo, NY
0015	Clara Wesolowski	Evergreen Park, IL	0422	Irene S Alston	Hampden, MA
0031	Genevieve Liszewski	Chicago, IL	0422	Ann M Fitzgerald	Chicopee, MA
0031	Rose A Sparazynski	Elk Grove Vlg, IL	0423	Mildred S Lewandowski	Sun Lakes, AZ
0037	Maryann Preneta	Whiting, IN	0434	Richard J Kuchinski	Dupont, PA
0037	Joanne R Pruzin	Highland, IN	0439	Regina Domitrz	Wyandotte, MI
0037	Eugenia Hausman	Highland, IN	0451	Genevieve J Taylor	Northville, MI
0087	Mildred G Matt	North Royalton, OH	0451	Cecylia Zehel	Belleville, MI
0087	Dolores M Bonnell	Medina, OH	0488	Diane Czarnomski	Detroit, MI
0087	Jozefa Pipo	Springfield, OH	0499	Stefania Ciukaj	Ware, MA
0105	Genowefa Kopec	Allentown, PA	0509	Agnes A Gursky	Old Forge, PA
0126	Jacqueline M Dunaj	Glendale, AZ	0525	Anna Wozniak	Solana Beach, CA
0128	Marie A Dado	Naperville, IL	0598	Dolores Wisnieski	Franklinville, NY
0128	Else E Skwierczynski	Munster, IN	0598	Anna M Hanyecz	Trenton, NJ
0141	Mary Lindner	Las Vegas, NV	0598	Helen Hempel	Bayonne, NJ
0211	Virginia Klaja	Waukesha, WI	0616	Jane Klik	Sterling Hts, MI
0221	Mathilda Lesniak	Miami, FL	0616	L Dolores Balderrama	Sterling Hts, MI
0221	Adela A Schubert	Pittsburgh, PA	0637	Edwin S Waleryszak	Ellington, CT
0221	Florence V Merkel	Louisville, KY	0665	Marianna Borek	North Olmsted, OH
0221	Imelda Gayda	Pittsburgh, PA	0693	Genevieve Chmiel	Buffalo Grove, IL
0221	Justin R Wagner	Pittsburgh, PA	0702	William F McKenna	Abingdon, MD
0221	Gertrude M Long	Pittsburgh, PA	0721	Mary A Adamik	Johnstown, PA
0221	Timothy Rogers	Salisbury, NC	0723	Marianna Koziol	Palatine, IL
0226	Dennis J Bien	Canton, MI	0743	Marlene A Budz	Chicago, IL
0277	Zachary T Drewniak	Dearborn, MI	0743	Ewelina Holub	Burbank, IL
0280	Robert J Maliszewski	Newington, CT	0743	Bernice Jusas	Chicago, IL
0288	Rose M Kohut	Simpson, PA	0749	Karen E Speski	Hammond, IN
0305	Caroline J Runnion	Mishawaka, IN	0749	Frances V Golab	Griffith, IN
0326	Edward C Boynosky	Lake Ariel, PA	0754	Malvine Katerba	Port St Lucie, FL
0326	Garrett A Boynosky	Old Forge, PA	0754	Wanda Simmer	Avon Lake, OH
0326	Josephine R Borys	Olyphant, PA	0763	Patricia F Vogel	Baltimore, MD
0348	Paul J Remick	Dalton, PA	0763	Agnes T Slezak	Dundalk, MD
0348	Henrietta T Palmere	Bristow, VA	0769	Alfreda H Kemp	Washington Twp, MI
0348	Dolores Hojnoski	Dickson City, PA	0782	Leokadya Danscuk	Escondido, CA
0356	Mary Thomas	Olathe, KS	0782	Cheryl A De Sombre	Landing, NJ
0409	Stefania W Brzuskiewicz	Omaha, NE	0786	Florence Prejs	Scottsdale, AZ
0419	Rita Rozbicki	Buffalo, NY	0805	Tadeusz Krzewicki	Baltimore, MD
0419	Eleanor Lipa	Buffalo, NY	0805	Theresa L Sersen	Middle River, MD
0419	Teresa Kaczorowski	Buffalo, NY			



A medieval kitchen



The cover of "A Collection of Meals"



*"Uczta u Wierzyńka"
"Feast at Wierzynek" by Jan Matejko*

Poland's Culinary History and Traditions

Poland as a nation has existed for over 1000 years, but it is hard to find historical sources and notes about its cuisine and eating habits that date that far back. We do know some facts about Polish (and European) cooking traditions that go back to the Middle Ages ... and we also know about the first cookbook published in Poland in 1682. It was called "Compendium Ferculorum albo zebranie potraw" or "A Collection of Meals" by Stanisław Czerniecki, master chef to the aristocratic Lubomirski family.

Polish cuisine in the Middle Ages was based on dishes made of agricultural produce (millet, rye, wheat), the meat of wild animals and wild birds, some farm animals and poultry, as well as fruits, herbs, mushrooms, and local spices. But it was known above all for the abundant use of two ingredients – salt from the many regional mines and the ever-present buckwheat groats (not a wheat product). Beer and mead were the most popular drinks at the time, but slowly, expensive wines, imported mainly from Silesia and Hungary, appeared as well. Medieval chronicles describe Polish cuisine as very pungent, using large amounts of salt, meat, and groats, with the most popular local spices being pepper, nutmeg, and juniper. Thanks to close trade relations between Poland and countries of the Orient, prices of imported spices were lower in Poland than in many other European countries and were introduced to the local diet more quickly than in other parts of the continent.

Geographical and political factors had a strong influence on Polish cuisine through the centuries. The country is located in a climatic zone that has cold and barren winters. For that reason, vegetables, fruits, meats, and fish that can be easily preserved and stored for three to four months played a central role. Food was preserved with the readily available fossil salt, as well as through smoking, drying, pickling, or slight fermentation. Other geographical features, like large areas of forests, also influenced the Polish diet. Sylvan fruits (wild strawberries, blueberries, currants, raspberries, and black raspberries) have always been popular and continue to be so today, as do wild mushrooms. The latter are unique to the cuisine of Poland and a few other Eastern European countries, as wild, edible mushrooms were undervalued in Western Europe. Mushroom-picking remains a time-honored Polish tradition to this day!

Through the centuries, game and venison were slowly replaced by pork, groats by potatoes, and cabbage and beets were added as staples of the Polish diet. Throughout history, Poland repeatedly lost access to the Baltic Sea because of wars and invasions. For this reason, Polish cuisine is dominated by freshwater fish from its lakes and rivers, such as carp and trout. Among saltwater fishes, herring, cod, and eel enjoyed the greatest popularity – and still do so today, as Poland once again has access to the Baltic Sea. Poland was always open to the migration of foreign refugees and this fact, combined with its constantly changing borders, introduced German, Hungarian, Jewish, Lithuanian, and Russian culinary influences to Polish cuisine.

Today, the components of historical Polish cuisine continue to be showcased in traditional recipes. They include cereal dishes (dumplings, kasha, pierogi), products of the forests (mushrooms, fruits, herbs), pork (including ham, bacon, lard, and sausages), freshwater fish, saltwater fish, wild game, baked goods (bread, cakes), fruit desserts, vodka, and many fruit liqueurs. Seasonings typical for Polish food are horseradish, dill, juniper, pepper, sour cream, and curd cheese. Among the most popular vegetables and fruits are beets, potatoes, cucumbers, cabbage, apples, cherries, and many types of wild berries. Also wild plants like sorrel, young beet greens, dandelions, and stinging nettles, and of course, wild mushrooms. Soups, both warm and cold, are also a staple of Polish cuisine, made from both vegetables (like beets, potatoes, and cabbage) and fruits (like cherries, plums, apples, strawberries, and blueberries). Poppy seeds, nuts, and dried fruits feature prominently in many desserts, and dill pickles and sauerkraut are also favored dishes found on most Polish tables all year round.

Polish cooking falls into the general category of Central European cuisine, which favors pork, sausages, rye bread, cabbage, potatoes, dumplings, and mushrooms; also soups and heavy sauces; and a wide variety of baked goods. But in the 21st century, the trends of lighter cooking, vegetarian dishes, and modern variations on old recipes can be discerned and there are many restaurants, blogs, and cookbooks that offer modern takes on the oldest and most traditional Polish recipes that have been handed down over the centuries.

Buckwheat Groats – Kasza gryczana

Buckwheat groats (kasha) were an ancient staple of Polish cuisine for many centuries. The name is misleading as buckwheat is not wheat, nor is it a grain or a cereal, but actually a fruit seed. Gluten-free, it is a suitable substitute for those sensitive to wheat. Groats are used in many modern recipes – from salads to pierogi to cabbage rolls to crepes; as a side dish with stews, meatballs (zrazy), and roasts; or simply served with a creamy mushroom sauce. A dill pickle often accompanies buckwheat dishes. The groats taste best if you buy them raw and toast them in a frying pan for a few minutes before cooking.

Buckwheat Groat Salad with Beets and Feta

Ingredients:

2 cups of vegetable broth, 1 clove of garlic, 1 cup of buckwheat groats (kasza), 5 Tbs olive oil, 2 tsp mustard, salt and pepper, 2 large beets, 1 cup arugula leaves, 1/2 cup chopped dill, 3 to 4 oz feta cheese, crumbled

Preparation:

Scrub the beets but do not peel; cook in water until soft when pierced with a knife (50-60 minutes). Let the beets cool, then peel and cut into small cubes. Add the vegetable broth to a pot; smash and add the garlic clove to the pot; bring to a simmer. In the meantime, rinse the buckwheat groats, drain, and toast in a large frying pan over medium heat for 4-5 minutes. Add the groats to the bullion and cook, covered, for 10-15 minutes until all the broth is absorbed and the groats are tender. (Add more water if needed.) Take off heat, remove garlic, and fluff the groats with a fork. Make the salad dressing by combining the mustard and olive oil; add salt and pepper to taste; mix well. Place groats in a bowl; add the beets, arugula, and dressing and toss; top with feta cheese crumbles and chopped dill before serving.

Buckwheat Groats with Mushroom Sauce and Kale

Ingredients:

1 cup buckwheat groats (kasza), 2 cups mushroom or vegetable broth, 2 Tbs olive oil, 3-4 Tbs butter, 1 onion, chopped, 8 oz mushrooms (any kind), 1 cup sour cream, 1 cup baby kale, chopped, salt and pepper to taste

Preparation:

Rinse the buckwheat groats, drain, and toast in a frying pan over medium heat for 5 minutes. Add to saucepan, cover with broth, and cook over medium heat for 15 minutes. Do not overcook. In the meantime, melt 2 Tbs butter and 2 Tbs olive oil in a small pot, add onions and cook, covered, for 5 minutes; add a pinch of salt. Clean mushrooms, cut into slices, and add to the onions; cook for 3 minutes. Add sour cream to the onions and mushrooms, mix, and cook until sauce thickens. Take off heat and add freshly ground black pepper to taste. In a separate pot, cook the kale in 1 Tbs butter for a few minutes until softened. Add groats to the kale, mix, check seasoning, and add 1 Tbs butter. Serve with mushroom sauce poured over the top and a dill pickle on the side.

Salatka z kaszy gryczanej z burakami i serem

Składniki:

2 szklanki bulionu warzywnego, 1 ząbek czosnku, 1 szklanka kaszy gryczanej, 5 łyżek oliwy z oliwek, 2 łyżeczki musztardy, sól i pieprz, 2 duże buraki, 1 szklanka liści rukoli, 1/2 szklanki koperku posiekanego, 50 g sera typu greckiego (feta)

Przygotowanie:

Buraki w łupinie gotujemy do miękkości (ok. 50-60 minut). Studzimy, obieramy z łupiny i kroimy w kostkę. Do garnka wlewamy bulion warzywny. Ząbek czosnku rozgniatamy, wrzucamy do bulionu i gotujemy, aż zacznie wrzeć. W międzyczasie, płuczemy kaszę, odcedzamy, i przez pięć minut zasmażamy lekko na patelni, następnie dodajemy do gotującego się bulionu. Gotujemy pod przykryciem, aż kasza wchłonie bulion i zmięknie (w razie potrzeby podlewamy wodą), około 10-15 minut. Zdejmujemy z ognia, mieszamy widelcem, wyjmujemy ząbek czosnku i odstawiamy. Musztardę mieszamy z oliwą z oliwek, przyprawiamy do smaku solą i pieprzem. Do kaszy dodajemy pokrojone w kostkę buraki, liście rukoli i sos musztardowy; mieszamy. Kruszymy ser, wysypując nim wierzch, następnie posypujemy koperkiem.



Kasza gryczana z sosem grzybowym i jarmużem

Składniki:

1 szklanka kaszy gryczanej, 2 szklanki bulionu z warzyw lub grzybów, 2 łyżki oliwy z oliwek, 3-4 łyżki masła, 1 cebula, posiekana, 250 g pieczarek, 1 szklanka kwaśnej śmietany, 1 szklanka jarmużu posiekanego, sól i pieprz do smaku

Przygotowanie:

Kaszę opłukać, odcedzić i podsmażyć na patelni na średnim ogniu przez 5 minut, dodać do garnka, zalać bulionem i gotować na średnim ogniu przez około 15 minut. Sprawdzić czy już jest miękka, żeby nie przegotować. W międzyczasie w rondelku rozgrzać 2 łyżki masła z oliwą. Smażyć cebulę w maśle i oliwie przez 5 minut. Dodać szczyptę soli. Pieczarki obrać, pokroić w plasterki, dodać do cebuli i podsmażać przez 3 minuty. Dodać śmietanę do cebuli i grzybów i gotować na wolnym ogniu, aż sos zgęstnieje. Zestawić z ognia i oprószyć pieprzem. W osobnym garnku, jarmuż podsmażyć na łyżce masła przez 5 minut; dodać szczyptę soli. Kaszę posolić i wymieszać z odrobiną masła i jarmużem. Polać sosem grzybowym i podawać z ogórkiem kiszonym na boku.



Wiadomości z Cleveland, OH – Obwód VII

Wycieczka w poszukiwaniu perełek historii

Szkoła im. I.J. Paderewskiego odbyła kolejną atrakcyjną wycieczkę! Tym razem jej kroki skierowały się do Garfield Heights Historical Society. Tę szacowną instytucję można znaleźć pod adresem: 5405 Turney Rd. w Garfield Hts. Została założona w 1967, a w obecnej siedzibie osiadła w 1994.

Gdy wycieczkowicze weszli do, na pierwszy rzut oka, zwyczajnego domu nagle przenieśli się w czasie. Czekala tu na nich ekscytująca przygoda z historią tego urokliwego miasteczka, z którego pochodził prezydent Garfield. Powitała wszystkich atmosfera domowej codzienności minionych lat, gdy jeszcze nie było telefonów komórkowych, komputerów i wielu innych cudów techniki, które dziś młodemu pokoleniu wydają się czymś tak oczywistym jak powietrze.

Gospodarze tego historycznego domu przyjęli polską szkołę z otwartymi ramionami i bardzo dobrze przygotowali się do tej wizyty. Uczniowie z panią dyrektorem i nauczycielkami sprawnie zostali podzieleni na grupy i każda z nich w towarzystwie przewodnika mogła oglądać pomieszczenia mieszkalne pełne stylowych mebli, ubrań, sprzętu domowego użytku, historycznych książek, dokumentów, zdjęć i czasopism, wśród których aż roiło się o polskich nazwiskach i polskich ogłoszeniach.

Uczniowie w trakcie zwiedzania dowiedzieli się, na przykład, że kiedyś były ręczne młynki do kawy, że ludzie nie mieli bieżącej wody w kranach, że wóz strażacki ciągnęły konie, że maszyny do szycia, aparaty telefoniczne oraz fotograficzne wyglądały i działały zupełnie inaczej niż dziś...

Dom aż kipiał od przeróżnych ciekawostek, a oczy zwiedzających szeroko otwierały się ze zdumienia! Można tu było własnoręcznie spróbować, jak działały dawne maszyny do pisania, posłuchać, jak gra stary, ale wciąż jary gramofon, a nawet sprawdzić się w kaligraficznym pisaniu piórem i atramentem!

W sypialni wszyscy z podziwem pochyłali się nad misternymi koronkami, dobrze zachowanymi ubraniami, koralikowymi torebkami, kapeluszami i rękawiczkami, odkrywając, że moda lubi się powtarzać i że dziś niektóre z tych eksponatów mogłyby posłużyć niejednej elegantce czy eleganckiemu dżentelmenowi.

Największą atrakcją dla dzieci okazał się jednak pokój wypełniony starymi zabawkami. Trudno było się oprzeć puciołowatom, strojnym lalkom, drewnianym pociągom, układankom i klockom, które niemal kpiły sobie z upływu czasu i radośnie zapraszały do zabawy.

Historyczny dom, uradowany tą wizytą, po prostu nagle ożył i wszystkich zaraził energią. Przed zwiedzającymi w namacalny sposób przesunęły się obrazy minionych lat, które kiedyś tętniły tu życiem nieco innym od naszego, ale równie ekscytującym i pełnym takich samych marzeń.

Ta wycieczka na pewno zostawiła wiele wrażeń i rozbudziła w uczniach Szkoły im. I.J. Paderewskiego zainteresowanie perełkami przeszłości i ich znaczeniem.

Małgorzata Oleksy

P.S. Szczególne podziękowania za wspaniałe zorganizowanie tej wycieczki należą się Gospodarzom Garfield Heights Historical Society oraz Pani Grażynie Buczek – Dyrektorce Szkoły.



W tym roku przypada 170. rocznica urodzin oraz 100. rocznica śmierci Henryka Sienkiewicza (1846-1916) - pierwszego Polaka uhonorowanego Nagrodą Nobla w dziedzinie literatury - geniusza, jak mówiono, który "wcielił w siebie ducha Narodu".

“Latarnik” – opowieść o żołnierzu-tulaczu

Historia latarnika została oparta na prawdziwych wydarzeniach. Sienkiewicz wykorzystał w swej noweli dzieje polskiego emigranta o nazwisku Siellawa, dopisując pod tytułem utworu wyjaśnienie: „Opowiadanie to osnute jest na wypadku rzeczywistym, o którym w swoim czasie pisał J. Horain w jednej ze swoich korespondencji z Ameryki. A oto fragment tej korespondencji: „Gazety nowojorskie doniosły o śmierci ziomka naszego, Siellawy (...) poznałem go osobiście (...) Powiadał mi nieraz, że za najszczęśliwsze chwile swojego życia uważa te parę lat, które przebywał na międzymorzu Panama, spełniając obowiązek strażnika latarni morskiej przed portem Colon – Aspinwall. (...) Raz mu przysłano pakę z gazetami i książkami polskimi (...) W liczbie przysłanych książek była powieść Zygmunta Kaczkowskiego „Murdelio”. Otóż w pewien mglisty dzień Siellawa tak się zaczytał przy lampie w owej powieści, że wiecznym prawem zapomniał zapalić lampę. (J.Horain, Listy z Kalifornii XIX) Prawdziwy latarnik został oskarżony o zaniedbanie i musiał opuścić latarnię.



Bohaterem opowiadania Sienkiewicza jest polski emigrant polityczny, który pod koniec tułaczego życia ma wreszcie szansę na bezpieczną posadę i dach nad głową. Akcja utworu toczy się w latach 80. XIX w. w miejscowości Aspinwall, w Panamie. Po tajemniczym zaginięciu latarnika (prawdopodobnie w czasie sztormu), miejscowy konsul ma 12 godzin, aby znaleźć odpowiedniego zastępcę. Tego samego dnia do pracy zgłasza się pierwszy ochotnik - Polak Skawiński. Z życiorysu zaprezentowanego pracodawcy dowiadujemy się, że nasz bohater był doświadczonym żołnierzem. Odznaczenia,

które otrzymał za uczestnictwo w walkach to krzyż za udział w powstaniu listopadowym (1830), krzyż za walki w hiszpańskiej wojnie domowej (1833-40), order francuskiej Legii Honorowej, odznaczenie za udział w węgierskiej Wiośnie Ludów (1848), świadectwo waleczności (za zdobycie dwóch chorągwi) podczas wojny domowej w Stanach Zjednoczonych. Po odbytych walkach nastąpiły lata prawdziwej tułaczki i próby ułożenia sobie życia w wielu miejscach na świecie. Wszystkie jego usiłowania znalezienia domu kończyły się klęską. I w końcu ta latarnia w Aspinwall zdaje się przynieść spokój i miejsce na ostatnie lata życia.



“Jego wieża chroniła go przed wszelkim złem. Opuszczał ją też tylko czasami w niedzielę z rana. Przywdziewał wtedy granatową kapotę strażniczą ze srebrnymi guzami, na piersiach zawieszał swoje krzyże i jego młeczna głowa podnosiła się z pewną dumą, gdy słyszał przy wyjściu z kościoła, jak Kreole mówili między sobą: “Porządnego mamy latarnika.” - “I nie heretyk, chociaż Yankee!” Wracał jednak natychmiast po mszy na wyspę i wracał szczęśliwy, bo zawsze jeszcze nie dowierzał stałemu lądowi. W niedzielę także odczytywał sobie hiszpańską gazetę, którą zakupywał w mieście, lub nowo-jorskiego “Heralda”... i szukał w nich skwapliwie wiadomości z Europy. Biedne stare serce! Na tej wieży strażniczej i na drugiej półkuli biło jeszcze dla kraju...” (“Latarnik” fragment)

Z czasem jednak kompletnie zdziwaczał. Prawie nie wychodził już z wieży i nie rozmawiał z ludźmi; tylko światło, palące się na latarni, było znakiem, że ktoś tam żyje i pracuje.

Pewnego dnia wraz z paczką świeżej żywności przysłała do Skawińskiego paczka od Towarzystwa Polskiego w Nowym Yorku, do którego przesłał kiedyś pół swojej pensji i w zamian otrzymywał od nich książki. Ta szczególna paczka zawierała “Pana Tadeusza”. Nazwisko autora Skawiński słyszał przed wielu laty w Paryżu, w 1930 roku.

Czytanie poematu wywołało w starcu wspomnienia dziecięcych lat i wprawiło go w zachwyt przeplatany wielkim smutkiem i nostalgią. Czytał utwór Mickiewicza do późnego wieczoru, po czym w stanie półsnu i półjawy, wśród wspomnień o kraju rodzinnym, doczekał świtu. Tej nocy nie zapalił latarni i na skałach otaczających jego wysepkę rozbija się łódź. Nikt nie zginął, ale Skawiński stracił pracę i kilka dni później dostał się na statek płynący do Nowego Jorku. W dłoniach ścisnął „Pana Tadeusza”, jakby w obawie przed utratą książki. Nie wiemy co stanie się z latarnikiem ale niezależnie od tego, gdzie rzuci go znowu los, ta książka będzie mu towarzyszyć. Być może ten etap jego drogi będzie szczęśliwszy, ponieważ w pewien sposób w książce, którą trzymał w ramionach, odnalazł ojczyznę i utracone wspomnienie domu.

POLSKIE TAŃCE NARODOWE

„...Owe obertasy, krótkie, rwane, zawrotne, wściekłe, oszalałe, zawadiackie a rzewliwe, siarczyste a zadumane i żalną nutą przeplecione, warem krwi ognistej tętniące a dobrości pełne i kochania, jako chmura gradowa z nagła spadające, a pełne głosów serdecznych, pełne modrych patrzyń, wiośnianych tchnień, woniejących poszumów, okwietnych sadów; jako te pola o wiośnie rozśpiewane, że i łąza przez śmiechy płynie, i serce śpiewa radością, i dusza tęskliwie rwie się za te rozłogi szerokie, za te lasy dalekie, we świat wszystkich idzie marząca i „oj da dana!” przyspiewuje.”

„...Owe mazury, długie kiej miedze, rozłożyste jako te grusze Maćkowe, huczne a szerokie niby te równie nieobjęte, przyciężkie a strzeliste, tęskliwe a zuchwałe, posuwiste a groźne, godne a zabijackie i nieustępliwe, jako te chłopcy, co zwarci w kupę niby w ten bór wyniosły, runęli w tan z pokrzykami i mocą taką, że choćby w stu na tysiące iść, że choćby świat cały porwać, sprać, stratować, w drzazgi rozbić i na obcasach roznieść, i samym przepaść, a jeszcze tam i po śmierci tańcować, hołubce bić i ostro, po mazursku pokrzykiwać: „da dana!”

„...Owe krakowiaki, drygliwe, baraszkuje, ucinaną, brzękliwą nutą i skokliwymi przyspiewkami sadzone, jako te pasy nabijane, a pełne śmiechów i swawoli; pełne weselnej gędzby i bujnej, mocnej, zuchowatej młodości i wraz pełne figlów uciesznych, przegonów i waru krwi młodej kochania pragnącej. Hej!”

(Władysław Reymont, „Chłopi”)

Tańcem narodowym jest ten taniec ludowy, który, zachowując cechy charakterystyczne środowiska gdzie powstał, wyszedł poza swój region i stał się znany w całym kraju. Do tańców ludowych, które dzięki swym właściwościom muzycznym i choreograficznym stały się polskimi tańcami narodowymi, należą: Krakowiak, Mazur, Kujawiak, Oberek i Polonez.

Krakowiak



*„Albośmy to jacy tacy
I no chłopcy krakowiacy
Czerwona czapeczka
Na cal podkóweczka
Czerwona sukmana
Danaż moja dana.”*

*„Krakowiaczek jeden miał koników
siedem, pojechał na wojnę, został
mu się jeden”*

Któż z nas nie zna z dzieciństwa tych słów i melodii, na które je się śpiewa, i kwiecistych spódnic, aksamitnych gorsetów, sznurów koralii, białych bufiastych rekawów, czerwonych czapek z pawimi piórami? To Krakowiak, taniec podkrakowskich wsi i narodowy taniec polski - skoczny, żywiołowy, rytmiczny, pełen ukłonów, przytupów, cwałów,

hołubców* i krzesanych**. Inne, ludowe nazwy tego tańca, to „goniony”, „dreptany”, „mijany” i „przebiegany” oddają jego charakter.

Krakowiak utrzymany jest w umiarkowanym lub żywym tempie, w metrum parzystym, najczęściej 2/4. Ruchy w Krakowiaku są lekkie, sprężyste i, według Oskara Kolberga, dobrze oddają charakter małopolskiego ludu: „rzutność z burzliwości krwi wynikająca i tuż za nią biegnąca, giętka rączność myśli i ruchów”.

Największą popularnością Krakowiak cieszył się w XIX w. Tańczono go na zamku królewskim w Krakowie, skąd moda rozprzestrzeniła się na inne dwory w kraju. Co ciekawe, Krakowiaka tańczono na wzór wiejski, prawie nie zmieniając jego ludowej formy, łącznie z towarzyszącymi mu przyspiewkami. Jego rytm i melodie inspirowały polskich kompozytorów muzyki poważnej, między innymi Karola Kurpińskiego, Fryderyka Chopina, Stanisława Moniuszke, Zygmunta Noskowskiego, Karola Szymanowskiego i Ignacego Jana Paderewskiego.

* charakterystyczna figura w Krakowiaku - akrobacja w powietrzu polegająca na wysoku z wyciągniętą do góry ręką i z jednoczesnym łączeniem nóg

** krzesze się podkówkami iskry z podłogi, by zaprezentować swą dziarskość

Mazur

„Do mazura stań wesoło, Buntownicza wiaro!”



*„Jeszcze jeden Mazur dzisiaj
Choć poranek świta
Czy pozwoli panna Krysia
Młody ułan pyta.”*

Nazwa tańca pochodzi od regionu Mazowsze, gdzie od dawna tanczony był na wiejskich zabawach i weselach. Nazywany też „wyrzywsem”, „gniewusem”,

„gonionym” i „szumnym”, Mazur jest wesołym, dynamicznym tańcem, który zyskał popularność wśród szlachty, a w XIX w. - w salonach nie tylko Polski, ale i Europy. Mazura tańczy się parami w żywym tempie i metrum 3/4 lub 3/8. Jego kroki są posuwiste i skoczne, przykłęki, wirowanie i szybkie przebieganie. Mężczyzna prowadzący w mazurze to wodzirej. Mazur wykazuje podobieństwa do kadryla i kontredansa. We Francji przyjął się w zmienionej wersji pod nazwą mazurka.

Na motywach muzycznych tego tańca powstała melodia naszego narodowego hymnu, którym jest „Mazurek Dąbrowskiego”, a w muzyce klasycznej trwałe miejsce znalazły mazury z „Halki” i „Strasznego Dworu” Stanisława Moniuszki, a nade wszystko mazurki Fryderyka Chopina.

Kujawiak



*"Ty pójdiesz górą,
Ty pójdiesz górą,
A ja dolinę.
Ty zakwitniesz różą,
A ja kaliną."*

Taniec ten wywodzi się z ludowych tańców weselnych z regionu Kujaw. Jego regionalne nazwy to: "śpiący", "niesiony" i "kolebany". Nastrojowa, liryczna melodia w metrum trójdzielnym nadaje mu złoty charakter. Kroki taneczne oparte są głównie na chodzie i obrotach, tylko muzyczne akcenty podkreślane są

przez mocniejsze przytupywania. Ruchy taneczne są wolne, posuwiste, pary lekko się kołyszają i łagodnie obracają. Taniec pozbawiony jest elementów zamaszystych i skocznych. Mówi się, że melodia tego tańca jest jak kujawski krajobraz – szeroki i spokojny. Największą popularnością Kujawiak cieszył się na przełomie XIX i XX wieku.

Jego melodiom i rytmom stałe miejsce w kulturze polskiej zapewnił "Kujawiak a-moll" Wieniawskiego, a także kompozycje Nowowiejskiego i Szymanowskiego.

Oberek



*"Umarł Maciek, umarł, już leży
na desce, gdyby mu zagrali,
podskoczyłby jeszcze, bo w
Mazurze taka dusza, gdy
zagrają, to się rusza."*

Oberek należy do tańców żywiołowych, w których improwizacja gra niepośrednią rolę. Muzyka obertasa jest jędrna i ognista; to wesoły,

skoczny taniec o żywym tempie i skocznej melodii popularny na wsi w wielu regionach Polski, a szczególnie lubiany na Mazowszu i Radomszczyźnie. Nazwa pochodzi od charakterystycznych figur obrotowych - "obwyrtnia", "obertania", "obertasa", czyli od obracania się. W różnych regionach kraju znany także pod nazwami: "wyrwas", "wykrętać", "zawijacz" czy "owijok". Jego tempo jest znacznie szybsze od Kujawiaka i notowany jest w metrum 3/4 lub 3/8. Charakter pełnej życia muzyki doskonale odzwierciedlają popisy tancerzy, nacechowane fantazją, skocznością i humorem. Tańcowi towarzyszą często przyspiewki, okrzyki i przytupy. Oberek dopiero przy końcu XIX wieku stał się tańcem różnych warstw społecznych, chociaż pierwsze wzmianki o "obertacie" pochodzą z wieku XVII. Jego bardzo szeroki zasięg w kraju sprawił, że nie nadano mu nazwy pochodzącej od regionu, jak w przypadku Krakowiaka, Mazura, Kujawiaka.

Melodie i rytm Oberka słychać w kompozycjach Chopina, Wieniawskiego i Grażyny Bacewicz (Oberek na skrzypce i fortepian No 1 z 1951)

Polonez



*"Poloneza czas zacząć.
Podkomorzy rusza
I z lekka zarzuciwszy wyloty
kontusza,
I węża podkręcając, podał rękę
Zosi
I skłoniwszy się grzecznie, w
pierwszą parę prosi."*

(A. Mickiewicz "Pan Tadeusz")

Polonez jest tańcem pochodzenia ludowego, i w tradycji ludowej znany jest

pod różnymi nazwami: „taniec polski”, „wolny”, „chodzony”, „starodawny”, „chmielowy”, „gęsi”, „wielki”, „pieszy”, „powolny”, „powolej”, „łazony”, „okrągły”, „staroświecki” – w zależności od rejonu występowania oraz od obrzędów i uroczystości, na których był wykonywany. Nazwa Polonez pojawiła się dopiero w latach trzydziestych XVIII w. jako spolszczenie francuskiego „polonaise” (polski).

Pierwsze wzmianki o tańcu w rodzaju Poloneza pochodzą z II poł. XVI i początków XVII w., głównie z relacji cudzoziemców. Jedną z takich notatek opisuje taniec wykonany w 1574 r. podczas uroczystości koronacji Henryka III Walezy: „gdy Henryk Walezy zasiadł w sali zabaw na tronie ozwały się dźwięki nieznanego tańca i przed królem przesuwając się zaczął wąż długi, wijący się w niezliczone skręty, w którym tancerze wiedli tancerki za ręce, a każda para przechodząc przed tronem, składała majestatowi ukłon głęboki. Taneczny wąż sunął powoli i majestatycznie, co kilka kroków przystawał, a wówczas mężczyźni kłaniali się partnerkom głęboko, ścierając czapkami pył spod ich stóp. Zbliżywszy się do tronu, senatorowie, dostojnicy, rycerstwo przedstawiali królowi z wielką godnością żony, po czym – ciągle w rytmie uroczystego tańca – rozchodzili się, para w jedną, para w drugą stronę, na boki sali.”

Polonez to taniec korowodowy o uroczystym dostojnym charakterze. Zaczynała go i prowadziła para „najznakomitsza”. Za nią szły godnie, posuwiste inne pary; zawsze w tempie umiarkowanym i w metrum 3/4. Zasadniczą cechą polonezów dworskich jest ich charakter instrumentalny, w przeciwieństwie do wokalnego charakteru polonezów ludowych i zaściankowo-szlacheckich. Jako szczególnie reprezentatywny dla naszej kultury, Polonez - narodowy taniec polski - zyskał sławę i poza granicami kraju i stał się synonimem polskości. Przykładem wczesnej postaci Poloneza są melodie kolęd „W żłobie leży” czy „Bóg się rodzi”. W muzyce klasycznej najsławniejsze i najpiękniejsze Polonezy to te skomponowane przez Chopina (Polonez As-dur op.53, Polonez A-dur op. 40 nr 1), Ogińskiego (Pożegnanie Ojczyzny), Wieniawskiego (Polonez D-dur op.4i Moniuszkę (Polonezy z oper „Straszny Dwór” i „Halka”).



**POLISH WOMEN'S
ALLIANCE OF AMERICA**
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, Illinois, 60631
www.pwaa.org



O Chrzcie Polskim w najstarszych kronikach

Thietmar/ Kronika [fragment]

“Wczeskiej krainie pojawił za żonę [...] Dobrawę [...]. Owa wierna wyznawczyni Chrystusa [...] zastanawiała się [...], w jaki sposób mogłaby [małżonka] pozyskać dla swej wiary. [...] Kiedy [...] nadszedł okres wielkiego postu i Dobrawa starała się złożyć Bogu dobrowolną ofiarę przez wstrzymanie się od jedzenia mięsa i umartwianie swego ciała, jej małżonek namawiał ją [...] do złamania postanowienia. Ona zaś zgodziła się na to w tym celu, by z kolei móc łatwiej zyskać u niego posłuch w innych sprawach. [...] I wysłuchał jej miłościwy Stwórca. Jego nieskończona łaska sprawiła, iż [małżonek] pokajał się [...] i chrztem świętym zmył plamę grzechu pierworodnego.”

Thietmar (ok. 975–1018) – kronikarz, biskup Merseburga, autor kroniki Thietmara, ważnego źródła historii Niemiec i Polski.

Kronika Galla Anonima

“Mieszko objawszy księstwo zaczął dawać dowody zdolności umysłu i sił cielesnych i coraz częściej napastować ludy sąsiednie dookoła. Dotychczas jednak w takich pograżony był błędach pogaństwa, że wedle swego zwyczaju siedmiu żon zażywał. W końcu zażądał w małżeństwo jednej bardzo dobrej chrześcijanki z Czech, imieniem Dąbrowka. Lecz ona odmówiła poślubienia go, jeśli nie zarzuci owego zdrotnego obyczaju i nie przyrzeknie zostać chrześcijaninem. Gdy zaś on na to przystał, że porzuci ów zwyczaj pogański i przyjmie sakramenta wiary chrześcijańskiej, pani owa przybyła do Polski z wielkim orszakiem dostojników świeckich i duchownych, ale nie pierwszej podzieliła z nim łóżce małżeńskie, aż powoli a pilnie zaznajamiając się z obyczajem chrześcijańskim i prawami kościelnymi, wyrzekł się błędów pogaństwa i przeszedł na łono matki-Kościola. Pierwszy więc książę polski Mieszko dostąpił łaski chrztu za sprawą wiernej żony; a dla sławy jego i chwały w zupełności wystarczy jeśli powiemy, że za jego czasów i przez niego Światłość niebiańska nawiedziła królestwo polskie.”

Gall Anonim (łac. Gallus Anonimus), inaczej Anonim tak zwany Gall (ur. w XI w., zm. po 1116) – anonimowy autor Kroniki polskiej. Uważany za pierwszego polskiego kronikarza.